

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 35 (1973)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



103

## Nos betteraves éclatent de santé et de richesse, grâce au Vollkorn vert d'EMS.

Pour que votre champ produise une récolte telle que vous l'espérez, il faut y répandre un engrais de haute qualité comme le complexe Vollkorn vert 13.13.19 boriqué.

Il contient 0,34% de bore, oligo-élément important pour la santé et la productivité des betteraves. Ce bore ne vous coûte rien, puisque vous obtenez le Vollkorn vert 13.13.19 avec ou sans bore pour le même prix. Cet engrais contient de l'azote sous 2 formes – nitrique et ammoniacale – et du phosphate également sous 2 formes – soluble à l'eau et au citrate d'ammoniaque – ce qui assure une action rapide, régulière et soutenue tout au long de la période de végétation, aussi bien pour l'azote que pour le phosphate.

Le Vollkorn vert 13.13.19 (équilibre 1-1-1,5) est l'engrais complet idéal pour les exploitations de grande culture à assemlement normal et pour les exploitations mixtes / bétail/cultures.

Emploi: Vollkorn vert 13.13.19: 8–12 kg/are pour pommes de terre, betteraves, maïs

Les engrains Vollkorn Ems sont des engrais complets de haute qualité pour l'agriculture moderne, car leur fabrication complexe assure une égale répartition des éléments fertilisants dans tous les grains, donc une alimentation régulière des plantes. Leur granulation parfaite permet une distribution régulière et sans poussière. Et un dernier point qui n'est pas à dédaigner: leur prix est très avantageux.

Pour de plus amples renseignements, notre service d'information agricole est à votre disposition.



**EMSER WERKE SA, 8039 Zurich**  
**Selnaustrasse 16,**  
**tél. 01 36 54 11**

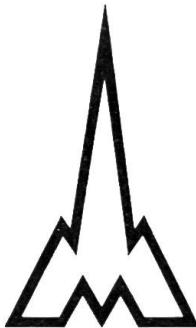
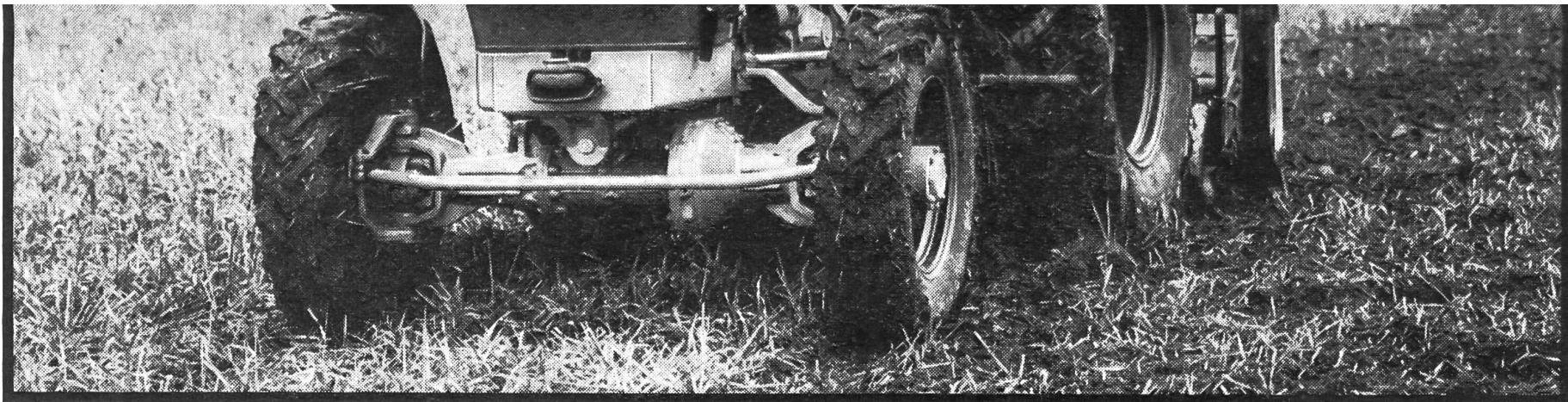
Demandez notre assortiment de vente et nos prospectus.

283

# Gamme DEUTZ

**Le »coup de foudre« pour Deutz peut avoir pour objet l'un des 18 modèles »sur mesure«.**





**DEUTZ**



Chaque agriculteur doit maîtriser des problèmes qui sont spécifiques à son exploitation rurale; il lui faut donc un tracteur parfaitement adapté à ses conditions particulières — en un mot «du sur mesure»!

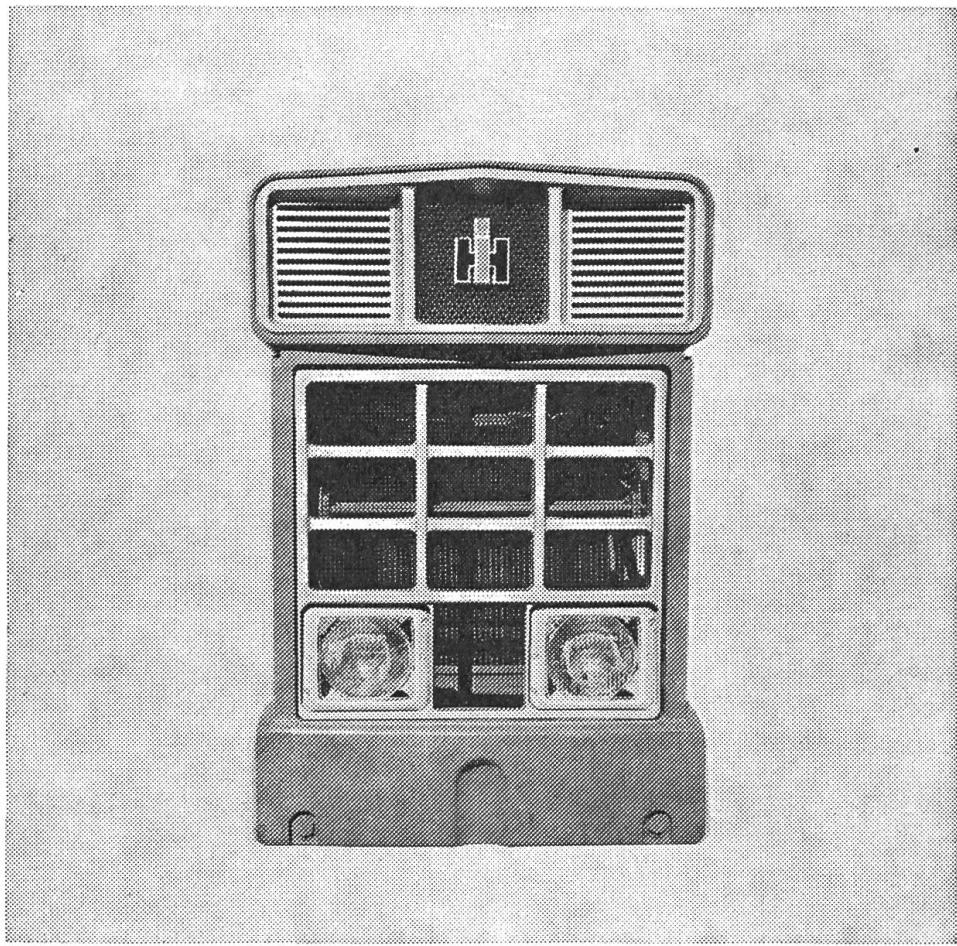
C'est pour cette raison que Deutz propose une gamme de 18 types de tracteurs. Vous y trouvez, bien sûr, les modèles DELUXE, mais aussi les très avantageux tracteurs STANDARD à l'intention des agriculteurs qui doivent «viser au plus juste», sans vouloir renoncer à la qualité. Parlez-en une fois à votre agent DEUTZ local; ses conseils compétents suivis d'un essai-vérité sur «votre» tracteur faciliteront grandement le choix du Deutz qu'il vous faut.

Qui dit tracteurs DEUTZ dit fabrication de préci-

sion surveillée par dispositifs électroniques — garantie de qualité et performances supérieures. Une tradition du Groupe KLÖCKNER-HUMBOLDT-DEUTZ — le plus grand constructeur mondial de moteurs Diesel refroidis par air. Une entreprise d'avant-garde dans la construction de tracteurs et machines agricoles, moteurs marins, turbines, équipements industriels, camions et autres camions-pompe à incendie. Pour vous, un partenaire de toute confiance.

**Hans F. Würgler**

Agence générale Deutz 8910 Affoltern am Albis  
Tél. 01/993121



Aussi votre tracteur

# International

est prêt à la livraison! — de 40 CV à 110 CV

Regardez-le une fois. Vous devriez absolument l'examiner.

Informez-vous auprès de la:

**SOCIÉTÉ ANONYME ROHRER - MARTI REGENSDORF**

Querstrasse 24, 8105 Regensdorf, tél. 01 / 71 11 55 - 58

ou chez l'agent régional ci-dessous:

**1188 Gimel:** J. & R. Auberson, Mach. Agr.; **2300 La Chaux-de-Fonds:** R. Ballmer, Agence Agr.; **1688 Sâles:** H. Brodard, Mach. Agr.; **1781 Praz:** P. Dubied, Garage du Vully; **1249 Chancy:** A. Gallay & Fils, Mach. Agr.; **1040 Echallens:** E. Panchaud SA, Mach. Agr.; **1463 Chavannes-le-Chêne:** V. Pitton, Maréchal; **2900 Porrentruy:** E. Roth, Mach. Agr.; **1470 Estavayer-le-Lac:** S.O.B.A., Sté Broyarde d'Agr.; **1630 Bulle:** Syndicat Agr. de la Gruyère; **6516 Gerra-Piano:** A. Tunisi, Mach. Agr.; **1411 Pomy:** B. Zanier, Atl. mécanique; **1784 Courtepin:** L. Schleuniger, Garage; **3186 Düdingen:** Hermann Andrey, Mach. Agr.

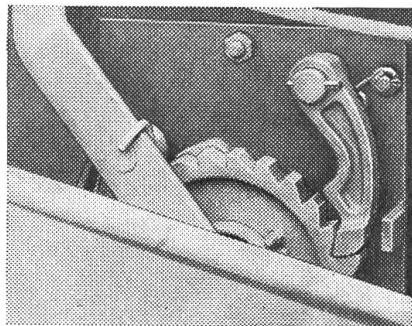
---

## Aussi des autres construisent des presses à haute densité Mais la WELGER est la préférée

---

Des détails de construction en sont la cause! Son système de relevage du pickup depuis le siège du tracteur (brevet Welger) permet une adaptation constante aux irrégularités du terrain.

En effet instantanément et sans peine le ramasseur est abaissé au début de l'andain puis relevé par la corde à la fin de celui-ci. Un autre brevet dont le paysan profite: L'amortisseur hydraulique du ramasseur — il réduit les secousses causées par un avancement rapide sur du terrain irrégulier, — donc rendement accru. Ceci n'est qu'un détail! Le ramassage propre assuré par la distance réduite des fourchons et l'alimentation régulière par notre système d'ameneur à double fourche représentent autant d'avantages appréciés. Demandez le prospectus détaillé.



Système de relevage du pickup breveté.



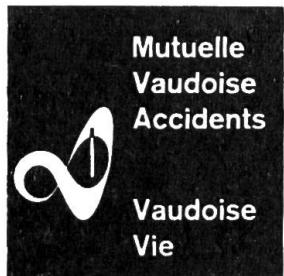
# Agrar

Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG Téléphone 073 22 01 22

Veuillez, s'il vous plaît, m'envoyer le prospectus de la presse WELGER.

Nom:

Adresse:



## Deux assurances de bonne compagnie

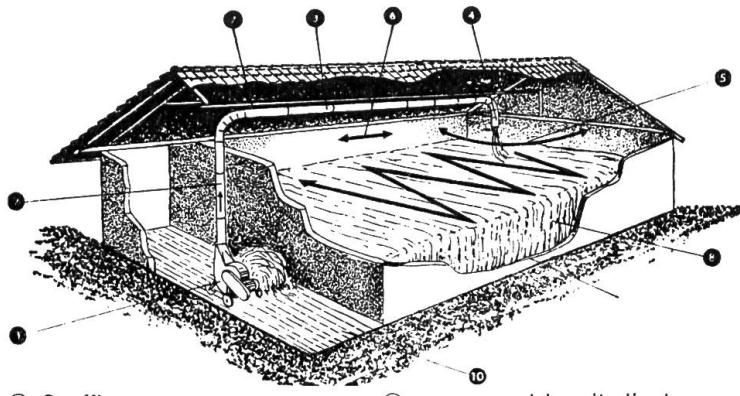
La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA (anciennement: Association suisse de propriétaires de tracteurs).

Agences dans toute la Suisse



## Distributeur de foin QL 380

Alimentation complètement automatique et régulière de greniers rectangulaires jusqu'à une surface de 600 m<sup>2</sup>



- ① Souffleur
- ② Tuyauterie de transport gr. 380
- ③ tuyaux télescopiques coulissants
- ④ coude distributeur avec commande
- ⑤ mouvement transversal, angle de divergence réglable

- ⑥ mouvement longitudinal, parcours de distribution réglable
- ⑦ rail de roulement
- ⑧ meule de foin
- ⑨ canal de ventilation
- ⑩ porte cochère

- Construction éprouvée
- Fabrication en grandes séries

Le distributeur de foin NEUERO, type QL 380, répartit les matières à transporter arrivant du souffleur transporteur complètement automatique et régulièrement sur toute la surface du grenier à foin. Distribuer ultérieurement le foin stocké ou le rendre lâche est tout à fait superflu, même en cas de ventilation à l'air froid ou à l'air chaud.

**Avantages particuliers:** Frais de manœuvre insignifiants — force nécessaire faible — sécurité de fonctionnement parfait — alimentation du grenier en gradins ou sans gradations.

Tous renseignements complémentaires avec documentation par le représentant général:



Maschinen AG

4112 Bättwil

Tél. (061) 75 11 11

# Hürlimann

Premier parmi les meilleurs

**Qui veut  
rester  
à l'avant-garde,  
se décide  
pour lui.**



Système hydraulique à trois points et prises de force normalisées à l'arrière et à l'avant. Entraînement simultané des machines de l'avant et de l'arrière. Trois modèles:

UT 7200 =  
**72CV**

UT 5000 =  
**50CV**

UT 3200 =  
**32CV**

Voulez-vous en savoir davantage? Commandez alors notre prospectus en couleur indiquant toutes les caractéristiques techniques. Ou bien téléphonez-nous.

**SCHILTER**  
**UT**  
**Tracteur**  
**universel**

 **BON**  
pour l'envoi  
gratuit du prospectus  
en couleur SCHILTER UT

Prénom \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Rue/ferme \_\_\_\_\_

No. postal/localité \_\_\_\_\_

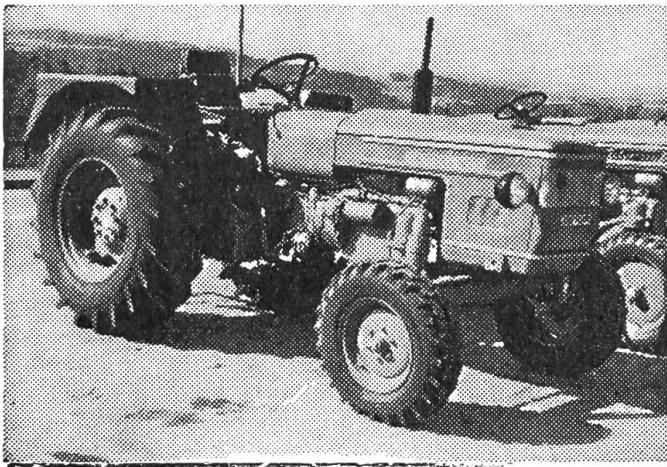
Schilter & Co. 22.12a. 28.4.73.  
Fabrique de machines  
6370 Stans, Téléphone 041-611644

# Zetor

- Sécurité
- Comfort
- Qualité

## Une nouvelle gamme complète!

Un type pour chaque exploitation  
Il faut l'essayer pour l'apprécier.



Type 6711

**Un équipement supplémentaire sans supplément de prix:**  
compresseur d'air, amortisseur sur l'essieu avant, prise de force 540/1000 et dépendant de l'avancement avec enclenchement sous charge, siège aérolastique de santé, une cabine de sécurité avec chauffage et dégivrage, multiplicateur de couple, relevage hydraulique Zetormatic.

Tous ces avantages font du ZETOR l'un des tracteurs les plus appréciés des agriculteurs.

Demandez aujourd'hui encore une documentation à l'importateur



**Rauss SA, ZETOR, Fribourg**

Rte de la Glâne 136

**1752 Villars-sur-Glâne**

Tél. 037 - 24 35 82

### OU A NOS AGENTS:

**1628 Vuadens**, Gilbert Sudan, 029 - 2 87 26; **1510 Moudon**, Dutoit Frères SA, 021 - 95 10 07; **1170 Aubonne/VD**, Grosjean & Crottaz, 021 - 76 57 76; **1186 St-Oyens/VD**, Grossjean & Crottaz, 021 - 74 30 97; **1902 Evionnaz**, Garage Claude Boson, La Balmaz, 026 - 8 42 78; **1926 Fully**, Gay Frères, mach. agric., 026 - 5 31 93.

Pendant que votre région est encore disponible, demandez nos conditions revendeurs.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

No postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_ Ct.: \_\_\_\_\_

## SILOS en fils d'acier

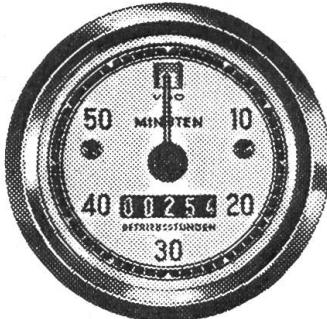
(fils de 5 mm)

solide, pratique et apprécié. Convient à toutes sortes de fourrages. Livrables en tous diamètres. Complet avec revêtement en matière plastique, à partir de Fr. 22.— le m<sup>3</sup> d'espace de silo (suivant le diamètre). Fortes presses à eau pour silos.

**Walter Schlegel, construction de silos,  
Derrière les murs, 1580 Avenches**  
Tél. (037) 75 29 14  
de 6 h. 15 à 7 h. et 19—20 h. 30.



## COMPTEUR D'HEURES



Indique la marche effective du moteur en heures et en minutes.

Pour tous les tracteurs et machines agricoles. 6, 12, 24, 36 et 220 volts.

## KRAUTLI S.A.

**1001 Lausanne**  
8048 Zurich

Bd de Grancy 49  
Badenerstrasse 734



S'il y a du brouillard et que la visibilité est mauvaise, ce sont les feux de croisement — et non pas les feux de position — qu'il faut allumer même de jour!

# Un exemple de notre programme complet de motoculture



ADRA

**RENAULT**, un éventail de modèles de 46 à 100 CV; robustes, construits pour durer; force de traction élevée; mécanique éprouvée et sûre; économiques à l'emploi et à l'entretien; adhérence – maniabilité – confort et sécurité; également modèles à voie étroite

6a

**ALLAMAND**, votre partenaire pour une rationalisation progressive de votre exploitation, mérite votre confiance.

Sa très longue expérience, son service après-vente exemplaire, son stock de pièces de rechange bien achalandé, vous garantissent toute sécurité.

**Allamand**  
1110 Morges, Tél. 021 71 41 21

## Coupon

TA

Veuillez me faire parvenir, sans engagement, une documentation sur les tracteurs RENAULT, puissance désirée \_\_\_\_\_ CV.

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

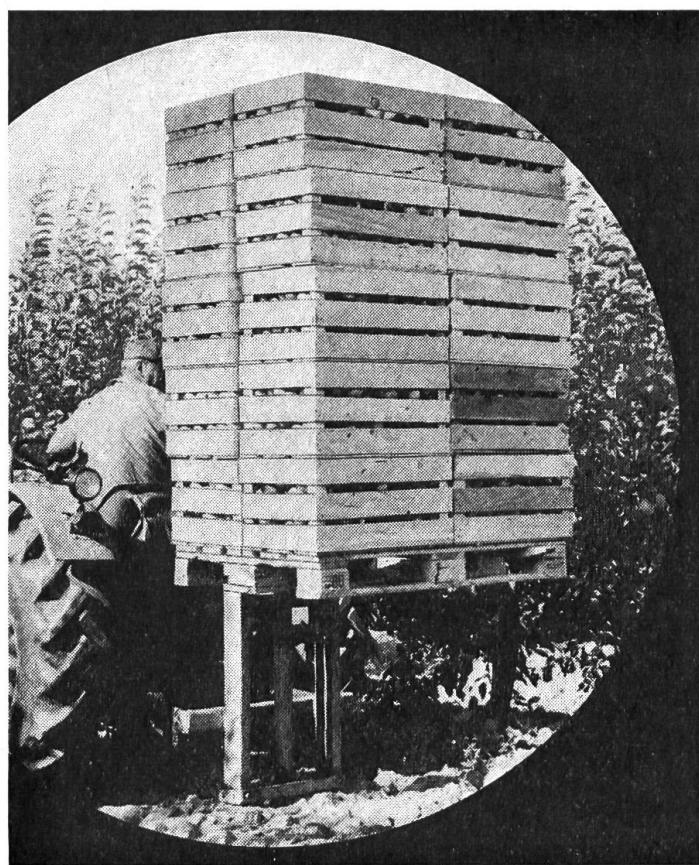


Distributeurs centrifuges KOMET de toute sorte et pour divers rendements, distributeurs à caisse Pony-Universal et pour deux sortes Zwilling, distributeurs à disques Kuxmann.

**Müller** Müller Maschinen AG, 4112 Bättwil  
Représentation générale Tel. (061) 75 11 11

## On trouve dans chaque village

des propriétaires de machines agricoles qui ne font pas encore partie de notre organisation. Communiquez leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture, case postale 210, 5200 Brougg. Nous vous en remercions d'avance!



Rationalisation dans l'agriculture.

## Agrilift

Modèles pour 600 à 1200 kg.  
Mécanisme pour pencher, déplacer, tourner ainsi que pour compression.

Baas SARL  
Fabrique de machine  
8853 Lachen  
St. Gallerstrasse  
Tél. 055 63 20 20  
Telex 75686

Agence Burgdorf BE:  
Agence Ardon VS:  
Agence Yverdon VD:

Kunz machines SA  
Kurt Brandalise, atelier mécanique  
Hors d'Emile Willi, atelier mécanique



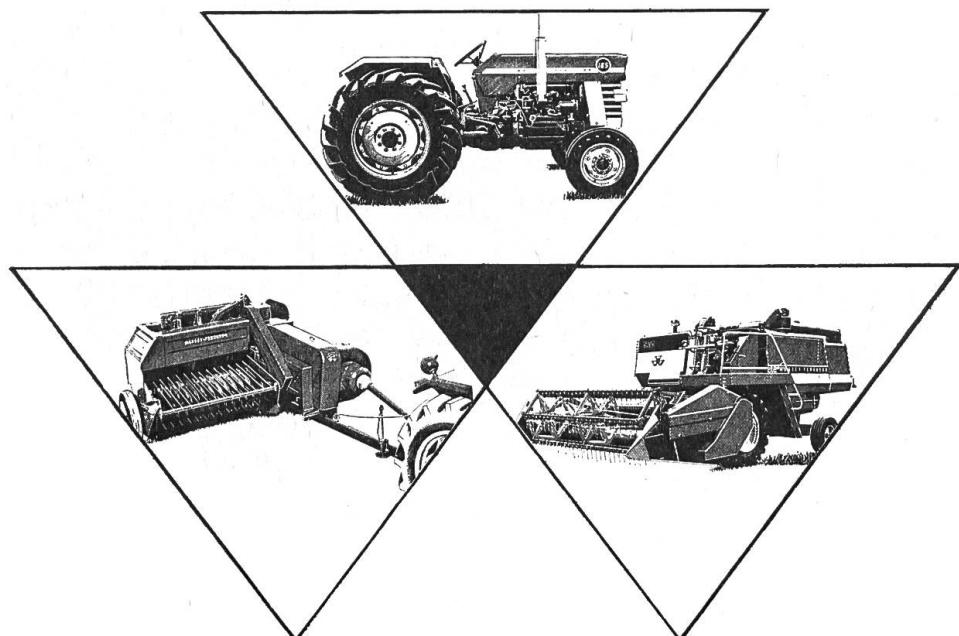
25 ans

**Service Company**



125 ans

**MASSEY-FERGUSON**



**Des millions d'agriculteurs ont fait de notre  
entreprise industrielle la plus grande  
productrice de tracteurs et de moisson-  
neuses-batteuses du monde**

**Un fait au profit de l'agriculteur**

Seul un consortium tel que Massey-Ferguson est en mesure de financer des travaux de recherche de grande envergure et d'assurer ainsi un haut degré de perfectionnement technique à tous ses produits.

Seule une production en grande série comme celle de Massey-Ferguson permet de fabriquer aussi rationnellement que possible et d'offrir des matériels de haute qualité à des prix avantageux.

Seule une entreprise aussi importante que Massey-Ferguson peut fournir des matériels de toute première qualité aux prix les plus favorables.

Agence générale pour la Suisse

**Service Company SA Dubendorf**

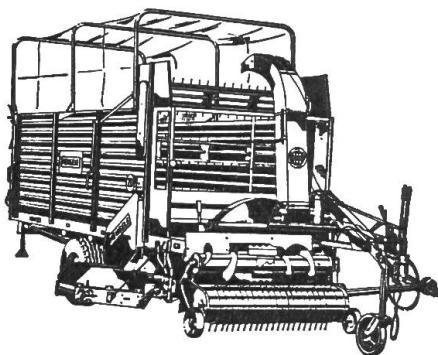
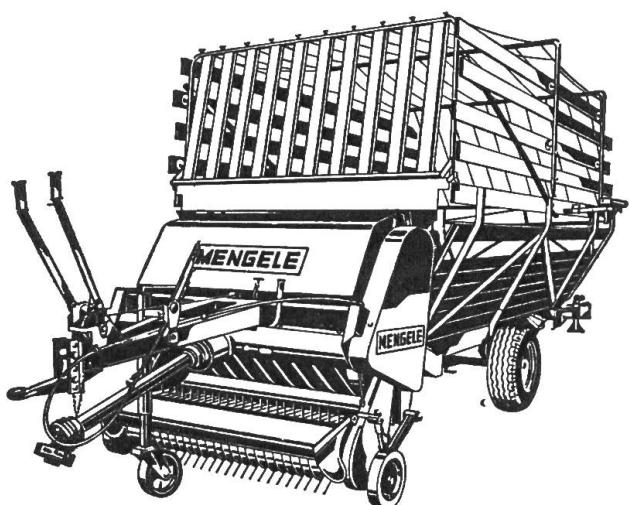


Information, Documentation, Tél. 01/851212, 8600 Dubendorf

# **Mengele est le producteur mondial No 1 d'autochargeuses, ..et ce n'est pas pour rien**

*Le succès de vente n'est pas quelque chose qui tombe du ciel, sans qu'il y ait une raison. La raison? L'acheteur doit obtenir le maximum pour son investissement financier, ce «quelque chose de plus» qui caractérise les autochargeuses Mengele. Désirez-vous une autochargeuse avec pick-up tiré ou poussé? Avec pont normal ou surbaissé? Avec ameneur double à rotor, à râteau oscillant ou avec élévateur à chaînes? Combinable en épandeur de fumier? Avec ensileur à coupe exacte incorporé et possibilité d'adapter un bec-cueilleur à maïs? Vous trouverez, parmi les 12 types d'autochargeuses de la gamme Mengele, celle qui convient exactement à vos besoins: celle qu'il vous faut.*

*Mengele vous offre la qualité sans compromis et un service après-vente irréprochable.*



**Bon**

TA

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

Veuillez m'envoyer une documentation sur les autochargeuses:

- |                          |             |                          |                         |
|--------------------------|-------------|--------------------------|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> | normales    | <input type="checkbox"/> | combinées avec épandeur |
| <input type="checkbox"/> | surbaissées | <input type="checkbox"/> | avec ensileur incorporé |

Machines agricoles  
CH-1530 PAYERNE - Tél. (037) 611494

**ROBERT FAVRE**